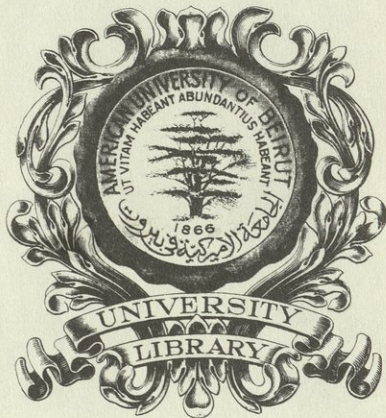


جميع خوار الدول ملحقا بالعمية - القاصرة

مصطلحات الاقتصاد السياسي

A.D.B. LIBRARY

AMERICAN
UNIVERSITY OF
BEIRUT



A.U.B. LIBRARY

وزارة المعارف العمومية

330.3
M233mA
C.1

بجمع فؤاد الأول للغة العربية

مصطلحات الاقتصاد السياسي التي أقرها المجمع

الطبعة الأميرية بالقاهرة
١٩٥١

cat. Mar. 2354

$C + MnO_2 = 1$

321
1023
وزارة المعارف العمومية

مجمع فؤاد الأول للغة العربية

مصطلحات الاقتصاد السياسي التي أقرها المجمع

المطبعة الأميرية بالقاهرة
١٩٥١

cat. no. 23.54



مصطلحات علم الاقتصاد السياسى التى أقرها المجمع مرتبة على حسب أبواب هذا العلم

المقدمة العامة للاقتصاد السياسى مبادئ عامة

École classique Classical school	المذهب التقليدى	Loi économique Economic law	قانون اقتصادى علاقة ثابتة بين ظواهر معينة تستمر بتحقيق شروط خاصة .
Méthode déductive Deductive method	الطريقة القياسية هى الانتقال من الكلى إلى الجزئى .	État statique Economic statics	حالة السكون حالة المجتمع الذى لم تتغير فيه الظروف الاقتصادية .
Méthode inductive Inductive method	الطريقة الاستقرائية هى الانتقال من الجزئى إلى الكلى .	État dynamique Economic dynamics	حالة الحركة حالة المجتمع الذى تتغير فيه الظروف الاقتصادية .
Homo economicus Economic man	الاقتصادى الأثر هو الذى لا يتأثر إلا بمصلحته الخاصة غير عابى بأى باعث آخر .	École historique Historical school	المذهب التاريخى مذهب يقرر أن التاريخ هو الذى يرشدنا إلى كيفية قيام النظم الاقتصادية وكيفية تطورها وأن القوانين الاقتصادية ليست لها إلا قيمة نسبية .
École psychologique Psychological school	المذهب النفسانى مذهب يقرر أن الاحداث الاقتصادية من عمل الانسان فالمهم عنده هو استبانة الباعث على تصرفات الانسان بدراسة عواطفه وميوله .		
École mathématique Mathematical school	المذهب الرياضى		هذه المصطلحات وضعتها لجنة الاقتصاد والقانون بالمجمع ونظرها المجلس فى الدورة العاشرة ثم أقرها المؤتمر فى الدورة الحادية عشرة .

موضوعه دراسة الوسائل التي من شأنها تخفيف وطأة المظالم الاجتماعية ويدخل في ذلك تحسين حالة العمال .

الاقتصاد القومي *Économie nationale*
National economics

موضوعه دراسة أمة بعينها من الوجهة الاقتصادية باعتبار أن لكل أمة ظروفًا خاصة بها .

التجريد *Abstraction*

هو أطراح كثير من عناصر البحث والاكتفاء بعناصر قليلة مسلم بها تشاد على أساسها القواعد الاقتصادية .

مذهب يستعمل في الاقتصاد ويستخدم طرق التعليل والصيغ الرياضية كالمعادلات الجبرية والرسوم البيانية .

الاقتصاد البحت *Économie pure*
Pure economics

موضوعه كشف القوانين الاقتصادية بدراسة العلاقات بين الظواهر المختلفة .

الاقتصاد التطبيقي *Économie appliquée*
Applied economics

من غرضه البحث في الوسائل التي يتسنى بها زيادة الثروة والإنتاج وإصلاح النظم الاقتصادية .

الاقتصاد الاجتماعي *Économie sociale*
Social economics

تاريخ المذاهب الاقتصادية

الأفراد وأن يكون مصدره الأفراد أنفسهم وألا تتدخل الدولة إلا لحفظ الأمن .

الطبيعيون أو الفزيوقراطيون *Physiocrates*
Physiocrats

هم مؤسسو المذهب الحر في فرنسا في القرن الثامن عشر . وسموا بالطبيين لاعتقادهم بوجود قوانين طبيعية تجري عليها أمور البشر .

النظام الطبيعي *Ordre naturel*
Natural order

هو نظام يعتقد الطبيعيون بوجوده وهو عبارة عن قواعد أفاضتها العناية الإلهية وليست من وضع الأفراد .

التجارية *Mercantilisme*
Mercantilism

مذهب قائم على فكرة أن غنى الدولة يتوقف على مقدار ما لديها من الذهب والفضة ، وسمى أنصاره بالتجارين لاهتمامهم بالتجارة الخارجية وقد ساد هذا المذهب منذ القرن السادس عشر المذهب الحر أو الفردية

Libéralisme ou individualisme
Liberalism or individualism

مذهب يقول بترك الحرية للأفراد في الشؤون الاقتصادية وعدم تدخل الدولة فيها ويقرر أنصاره أن كل نشاط اقتصادي يجب أن يرمى إلى إسعاد

مذهب اشتراكى مبدؤه الأساسى: (من كل
بقدر قوته ، ولكل بقدر حاجته) فهو يكلف
كل شخص أن يعمل بحسب قوته ، ويعطى
كلا بحسب حاجته .

الجماعية Collectivism

Collectivism

مذهب اشتراكى يقرر أن أموال الإنتاج
يجب أن تكون ملكا للدولة ، وأن تلغى الملكية
الخاصة الواردة عليها ، وأن أموال الاستهلاك
هى وحدها التى تكون محلا للملكية الخاصة .

الفوضوية Anarchisme

Anarchism

مذهب يقول بإلغاء الملكية والدولة والدين
جميعا وأن يصبح العلم والعقل هما المعول عليهما
فى إرشاد الناس .

(٦١) الاشتراكية الخيالية Socialisme utopique

Utopian socialism

هى اشتراكية تجعل من مبادئ العدالة والإخاء
والمساواة المثل الأعلى للمجتمع الإنسانى دون أن
تعنى ببيان وسائل الانتقال إلى ذلك
المثل الأعلى .

(٦٧) الاشتراكية العلمية

Socialisme scientifique

Scientific socialism

اسم أطلقه كارل ماركس على نظريته
فى الاشتراكية بعلة أنها مستمدة من دراسة
التاريخ وملاحظة الوقائع .

حرية التجارة وحرية العمل

Laissez passer, laissez faire

(يستعمل الانجائز المصطلح الفرنسى)

هذه العبارة هى جوهر مذهب الطبيعيين
وصيغتها عندهم: (دع المرور حرا ، دع العمل حرا)
فكانوا يرون أن تترك التجارة طليقة من القيود
وأن تترك للأفراد حرية ممارسة ما يختارون
من المهن .

الغلة الصافية Produit net

Net product

هى الفرق بين الثروة المنتجة والثروة المنفقة
للحصول عليها ، ويرى الطبيعيون أن الزراعة
هى العمل الوحيد المنتج لأنها تأتى بغلة صافية .

قانون التصريف Loi des débouchés

Law of markets

هو قانون يقرر أن المنتجات تستبدل
بالمنتجات ، وأن النقود ليست إلا واسطة
فحسب وينسب هذا القانون إلى الاقتصادى
الفرنسى ساي (Say) .

الرسمالية (الرأسمالية) Capitalisme

Capitalism

لها معنيان : الأول - كثرة الأموال
المستخدمة فى الإنتاج . والثانى - النظام
الذى تكون فيه رؤوس الأموال غير مملوكة
للعمال .

(٦٨) الاشتراكية Socialisme

Socialism

مجموعة المذاهب التى ترمى إلى إيجاد المساواة
الفعلية بين الأفراد وإلى إلغاء الملكية الخاصة .

الشيوعية Communisme

Communism

الاشتراكيون إن طبقة العمال يزداد عددها تدريجياً ، وإن طبقة الرأسماليين ليست سوى أقلية ضئيلة ، وإن النزاع بين الفريقين صائر إلى استيلاء العمال على رؤوس الأموال .

Solidarisme مذهب التضامن
Solidarism

هو مذهب يقرر أن كل مولود يولد وعليه دين للمجتمع يتحتم عليه الوفاء به بمساعدة الفقراء .

Interventionnisme مذهب التدخل
Interventionism

مذهب وسط بين الاشتراكية والمذهب الحر ، يرى أن تدخل الدولة في الشؤون الاقتصادية ، ولكنه مع ذلك يرى الاحتفاظ بنظام الملكية الخاصة .

Socialisme d'état اشتراكية الدولة (١)
State socialism

هذا المذهب ليس اشتراكياً بالمعنى الدقيق ، بل إن أنصاره يرون أن يكون تدخل الدولة واسع النطاق .

Économie dirigée الاقتصاد الموجه (١)
Planned economy

تعبير حديث ذاع بعد أزمة سنة ١٩٢٩ ويراد به تدخل الدولة في الشؤون الاقتصادية بوضع خطة عامة لها .

Fascisme الفاشية
Fascism

مذهب سياسي واقتصادي نشأ بإيطاليا ، فن الوجهة السياسية يقابل النظام الديموقراطي ، ومن الوجهة الاقتصادية يقوم على نظام النقابات وعلى تدخل الدولة في كل مظاهر النشاط الاقتصادي .

Matérialisme historique مادية التاريخ
Materialistic interpretation of history

يقول كارل ماركس إن تقضى حوادث التاريخ يدل على أن المصالح المادية هي التي تحرك إرادة الإنسان ، وتكيف النظم السياسية والقانونية وغيرها .

الاشتراكية الإصلاحية أو اشتراكية التدرج
Socialisme réformiste
Gradualism

مذهب يرى أن تنفيذ البرنامج الاشتراكي إنما يكون بالتدريج .
النقابية الثورية

Syndicalisme révolutionnaire
Revolutionary syndicalism

مذهب متطرف في الاشتراكية يقول بضرورة الالتجاء إلى العمل المباشر ، أى إلى أعمال العنف والكفاح التي لا هوادة فيها ، كما تكون طبقة العمال متيقظة ، فلا تخدر أعصابها .

Bolchevisme البلشفية
Bolchevism

هي مذهب شيوعي يرى أن من المستحيل على الهيئة الاجتماعية أن تنتقل طفرة من النظام الرأسمالي إلى النظام الشيوعي ، وأنه لا بد من دور انتقال يطبق فيه مذهب الجماعة إلى أن تتغير عقلية الناس . وواضع هذا المذهب لينين (Lénine) .

Prolétariat طبقة العمال

Proletariat هي إحدى الطبقتين اللتين يقول الاشتراكيون إن التطور الصناعي أدى إلى وجودهما : طبقة العمال وطبقة الرأسماليين . ويقول

Etat corporatif الدولة النقابية
Corporate state

اسم يطلق على الدولة الفاشية فى إيطاليا ،
إذ يقضى النظام فيها بتكوين نقابات للعمال
ولأرباب الأعمال ، والنقابات هى التى تضع
قوائم المرشحين لعضوية مجلس النواب .

Nazisme
Nazism

النازية

مذهب الحزب الاشتراكى الوطنى فى ألمانيا ،
وهو مشابه للفاشية ، والتسمية مشتقة من
الحروف الأولى للحزب الاشتراكى الوطنى
فى ألمانيا .

* المعلومات الأساسية فى الاقتصاد

مجموع المنافع التى يحصل عليها الإنسان
عند استهلاك كمية معينة من سلعة .

المنفعة الحدية أو النهائية أو الغائية

Utilité marginale ou finale
Marginal or final utility

هى منفعة الوحدة الأخيرة من سلعة مكونة
من عدة وحدات ، أو بعبارة أخرى هى
المنفعة التى على الحد بين الرغبة وعدم الرغبة .

قانون تناقص المنفعة

Loi de l'utilité décroissante
Law of diminishing utility

يقرر هذا القانون أنه كلما زادت الكميات
التي تستهلك من سلعة قلت الحاجة إلى وحدات
إضافية منها .

Valeur القيمة
Value

لفظ يطلق بصفة عامة على درجة الأهمية
النسبية للسلع .

Valeur d'usage قيمة المنفعة
Value in use

قانون إشباع الحاجات

Loi de satiété des besoins
Law of satiable wants

يقرر هذا القانون أنه متى حصل الإنسان
على كمية معينة من سلعة ما قلت حاجته إلى
وحدات إضافية .

قانون الاستبدال أو الاستعاضة

Principe de substitution
Law of substitution

قانون يقضى بأن الإنسان قد يستعيز
عن سلعة بأخرى تؤدي الغرض نفسه .

Richesse الثروة
Wealth

هى الأموال القابلة للتملك والتقسيم
والمحدودة الكمية .

Utilité المنفعة
Utility

صفة فى الشيء تجعله قابلا لسد حاجة .
المنفعة الكلية

Utilité totale
Total utility

نظرية حديثة فى قيمة المبادلة ، تقول إن تحديد قيم السلع تؤثر فيه أسباب متعددة ، وذلك لما يوجد بين جميع الظواهر الاقتصادية من الترابط .

فائض المستهلك

Rente du consommateur

Consumer's surplus

هو الفرق بين الثمن الذى دفعه المشتري فعلا وما كان مستعدا لدفعه حتى لا يحرم السلعة ، فإذا كانت منفعة السلعة أكثر من الثمن المدفوع فيها قيل إن هناك فائضا للمستهلك .

مبلغ المنفعة التى يحصل عليها الانسان باستهلاكه لسلعة ما (وقد عدل عن هذا التعبير معظم الاقتصاديين) .

Valeur d'échange

قيمة المبادلة

Value in exchange

نسبة بين سلعة وأخرى عند المبادلة (والميل الحديث إطلاق لفظ القيمة على قيمة المبادلة) .

Rareté

الندرة

Scarcity

قلة الكميات الموجودة من سلعة بعينها .

التوازن الاقتصادى

Équilibre économique

Economic equilibrium

الإنتاج

عناصر الإنتاج

مجهود يبذله الإنسان لتحصيل منفعة .

نظام الوراثة للهن أو نظام التوارث فى المهن

Régime des castes

Caste system

هو نظام عتيق يتلقى بموجبه الابن المهنة عن أبيه بالوراثة تلقيا جبريا لا اختيارا له فيه ، ولا تزال له آثار فى بعض أنحاء الهند .

L'esclavage

الرق

Slavery

نظام ساد فى أقدم العصور ، لأن الفكرة التى كانت منتشرة إذ ذاك هى أن العمل اليدوى يزرى بقدر الإنسان الحر ، فينبغى تركه للأرقاء

عوامل الإنتاج

Facteurs de la production

Agents of production

هى العناصر التى تتضافر فى تحصيل الإنتاج ، وهى الطبيعة والعمل ورأس المال والتنظيم .

Nature

الطبيعة

Nature

هى العامل الأول فى الإنتاج ، وتشمل الأرض والماء والهواء والحرارة والضوء .

Travail

العمل

Labour

هو فى نظام الطوائف عامل كان يلحق
بخدمة معلم لقاء أجر ، ولم يكن له حق مغادرة
تلك الخدمة ، وإن خالف ذلك لم يكن يستطيع
أن يعمل لدى معلم آخر .

Maître

المعلم

Master

هو من له الحق فى ممارسة إحدى المهن
استقلالاً . ولقد كان هذا اللقب أرفع الدرجات
فى نظام الطوائف .

Division du travail

تقسيم العمل

Division of labour

تجزئة العمليات اللازمة لإنتاج شئ معين .

التنظيم العلمى للعمل

Organisation scientifique du travail

Scientific management

هو الاستعانة بالعلم فى البحث عن الوسائل
التي تجعل العمل أكثر إنتاجاً .

Prime

علاوة (للعامل)

Bonus

هى أجر إضافى يتقاضاه العامل .

Psycho-technique النظرية الفنية النفسية

Psycho-technics

نظرية حديثة ترى تطبيق علم النفس على
الأعمال الصناعية الحديثة وإدخال تعديلات
على الآلات حتى تصير ملائمة لحركات
الإنسان .

Physiologie du travail فسيولوجية العمل

Physiology of labour

حتى يتفرغ الأحرار لإدارة شئون الدولة والدفاع
عن الوطن . وقد تقرر إلغاء الرق بمعاهدة
بروكسل سنة ١٨٩٠ .

Servage

نظام الأكلاس

Serfdom

نظام اتبع بعد سقوط الإمبراطورية الرومانية
وبموجبه كان الملاك يلحقون بأراضيهم من
يحررونهم من الأرقاء . ولم يكن للأكلاس حق
مغادرة الأرض ولا للمالك حق إخراجهم
منها .

Corporations

الطوائف

Guilds

نظام كان منتشراً فى أوروبا لنهاية القرن الثامن
عشر ، وفى مصر لنهاية القرن التاسع عشر
ويتلخص فى أن ممارسة المهن من صناعية
وتجارية كانت محصورة فى عدد معين من
الطوائف لها فى ذلك احتكار قانونى .

Apprentissage

التمهين

Apprenticeship

هو التدريب على إحدى المهن ، وكان هذا
من لوازم نظام الطوائف .

Apprenti

الصبي

Apprentice

من يجرى تدريبه على المهنة ، وفى نظام
الطوائف كان يلحق بخدمة المعلم عدد من
الصبية يقوم بتعليمهم ويدينون له بالطاعة
والولاء .

Compagnon

العريف

Journeyman

رسمال (رأس مال) عيني	نظرية ترى أن تنظيم العمل يكون بدراسة
Capital en nature	المشقة التي يتحملها العامل ثم النظر في وسائل
Capital goods	تخفيفها .
يطلق على الثروات التي تستخدم بأعيانها	
مباشرة في الإنتاج مثل المواد الأولية والآلات .	
رسمال (رأس مال) قيمى	رسمال (رأس مال)
Capital en valeur	Capital
Money capital	Capital
هو الرسمال مقدرا بالنقود .	مجموعة الأموال التي يملكها الإنسان في
	وقت معين .
رسمال (رأس مال) جار	رسمال (رأس مال) منتج
Fonds de roulement	Capital productif
Floating capital	Productive capital
هو الأموال الحاضرة التي تستخدم في شراء	هو الثروة الناتجة عن عمل سابق والمستخدمة
المواد الأولية ودفع أجور العمال .	في إنتاج ثروة أخرى .
الادخار	رسمال (رأس مال) كاسب
Epargne	Capital lucratif
Saving	Lucrative capital
هو الاحتفاظ بجزء من الدخل للمستقبل .	هو الرسمال ذو الدخل أى الثروة التي تغل
الاستثمار	لصاحبها دخلا ولو لم تستخدم مباشرة في
Placement	الإنتاج .
Investment	
استخدام الأموال في الإنتاج إما مباشرة	رسمال (رأس مال) ثابت
بشراء الآلات والمواد الأولية ، وإما بطريق	Capital fixe
غير مباشر ك شراء الأسهم والسندات .	Fixed capital
ولى العمل	هو الذى يستخدم في الإنتاج أكثر من مرة
Entrepreneur	دون أن يتغير شكله مثل الآلات .
Entrepreneur, enterpriser	
هو الذى يتحمل مخاطر الإنتاج فله الغم	رسمال (رأس مال) متداول
وعليه الغرم .	Capital circulant
المؤسسة	Circulating capital
Entreprise	هو الذى لا يستخدم في الإنتاج لإمرة
Enterprise	واحدة ثم يستهلك أو يتغير شكله مثل الفحم
كل تنظيم يرمى إلى الإنتاج والمبادلة للحصول	والنقود .
على ربح .	

Obligation	السند	Établissement	المنشأة
Bond, debenture		Establishment	هى فرع تابع للمؤسسة .
ورقة مالية مثبتة لقرض حاصل ، والسند		Société	الشركة
فائدة ثابتة .		Company	عقد بين اثنين أو أكثر للقيام بعمل مشترك .
Action privilégiée	السهم الممتاز	Société en nom collectif	شركة التضامن
Preferred stock		Partnership	هى شركة يكون فيها الشركاء متضامنين قانونا .
سهم يتمتع حامله بمزايا خاصة كأن يعطى له		Société en commandite	شركة التوصية
ربح ثابت بطريق الأولوية على الأسهم المعتادة ،			هى شركة تتكون من صنفين : من شركاء متضامنين يديرون الشركة ، ويسألون عن كل ديونها ، وشركاء موصين لا دخل لهم في إدارتها ويسأل كل منهم بقدر حصته فقط .
وأن يشترك بعد ذلك في بقية الأرباح ، وذلك بحسب ما يكون منصوبا عليه في نظام الشركة .		Société anonyme	شركة المساهمة
Action de jouissance	سهم التمتع	Joint stock company	تتكون من أشخاص غير مسجلين ، وذلك بطريق الاكتتاب في أسهم ، وعنوان الشركة هو موضوع عملها ، وتحدد مسئولية كل مساهم فيها كما يتحدد نصيبه في الربح بمقدار الأسهم التي يملكها .
سهم يعطى لحامل السهم المستهلك ويخوله الحصول على جزء من الأرباح أقل مما يحصل عليه حامل السهم العادى .			القرايطيس المالية ، القيم المنقولة
Parts de fondateurs	حصص التأسيس	Valeurs mobilières	القيم المنقولة
حصص تعطىها شركات المساهمة للأشخاص الذين يقومون بخدمات ممتازة كأن يقدموا لها حق اختراع أو امتياز حكومى .		Securities	لفظ يطلق على الأسهم والسندات وحصص التأسيس
Action de numéraire	السهم النقدى		السهم
هو الذى يعطى نظير الاكتتاب نقدا في الأسهم .		Action	Share, stock
Action d'apport	السهم العيني		جزء من رأس مال شركة المساهمة .
هو الذى يعطى مقابل تقديم حصة عينية كعقار أو مقابل عمل .			

تطلق بصفة عامة على دخل الرسمال النقدى وبصفة خاصة على دخل حملة السندات .	Amortissement (المالى) Amortization إيفاء قيمة الأسهم والسندات لأربابها .
Métayage المزراعة Métayage, crop-sharing	Coupon قسيمة (كوبون) Coupon
طريقة لاستغلال الأراضى الزراعية باشتراك المالك والزارع فى الاستغلال ويقسم الناتج بينهما بنسبة يعينها العقد أو العرف .	وَرَيْتَة ترفق بكل سهم أو سند تفصل عند ميعاد دفع الأرباح والفوائد وتقدم للحصول عليها .
Industrie à domicile الصناعة المنزلية Domestic system of industry	Dividende ربح السهم Dividend
عبارة تطلق على تكليف العامل صنع بعض السلع فى منزله لحساب أحد أرباب الأعمال ولا يكون بين العامل وولى العمل علاقة التبعية التي توجد فى المصنع .	هو دخل حامل السهم ، ويتغير من سنة لأخرى .
	Intérêt فائدة Interest

نفقة الإنتاج

الغلة الحدية Rendement marginal Marginal return هى الغلة المساوية لنفقات الإنتاج . قانون ازدياد الغلة Loi du rendement croissant Law of increasing returns يقرر هذا القانون أن الزيادة فى العمل والرسمال المستخدمين فى الصناعة تؤدي إلى زيادة الناتج بنسبة أكبر من زيادة النفقة . شهادة اختراع . براءة اختراع Brevet d'invention Patent شهادة تعطى للمخترع الذى سجل اختراعه .	نفقة الإنتاج Coût de production Cost of production مجموع ما أنفق فى عمليات الإنتاج المختلفة . قانون تناقص الغلة Loi du rendement décroissant Law of diminishing returns قانون حاصله أن الزيادة فى العمل والرسمال لا يترتب عليها زيادة مناسبة فى الناتج ما لم يكن هناك تقدم فى فن الإنتاج . وأثر هذا القانون يظهر سريعا فى الزراعة . أوج الإنتاج Optimum (de la production) هو النسبة العليا للإنتاج .
--	--

اقصار المنشآت على إنتاج نموذج واحد أو نماذج قليلة من الساعة لتوفير نفقات الإنتاج .

Pièce de rechange البديلة

Interchangeable part

قطعة من نمط القطعة التالفة في السلع والآلات يستعاض بها عنها .

Intégration التكامل

Integration

هو الجمع بين صناعات مختلفة تكمل بعضها بعضا ، وتتعاون في الوصول إلى غرض واحد .

Culture extensive الزراعة الخفيفة

Extensive culture

هى التى تستخدم فيها مقادير قليلة من العمل ورأس المال بالنسبة لمساحة الأرض .

Culture intensive الزراعة الكثيفة

Intensive culture

هى التى تستخدم فيها مقادير كبيرة من العمل ورأس المال بالنسبة لمساحة الأرض .

Frais généraux النفقات العامة

Overheads

هى المصروفات الثابتة للمؤسسة مثل أجرة المباني والتأمين والإضاءة ومرتببات المستخدمين الإداريين وهى لا تزيد بزيادة كمية المنتجات . النفقات الخاصة (للإنتاج)

Prix de revient partiel

Prime costs

تشمل المصاريف الخاصة التى تلزم لإنتاج السلع مثل المواد الأولية وأجور العمال وهى تزيد وتنقص تبعاً لمقدار الوحدات المنتجة .

التنظيم العلمى للإنتاج

Rationalisation de la production

Rationalisation of production

مجموعة الطرق الفنية والتنظيمية التى ترمى إلى زيادة المنتجات مع الاقتصاد فى المواد وفى الجهود التى تبذل فى الإنتاج

Standardisation

توحيد النمط

Standardisation

التوازن بين الإنتاج والاستهلاك

Quasi monopole شبه الاحتكار

Quasi monopoly

تفرد شخص أو شركة بإنتاج الجزء الأكبر من سلعة بعينها .

Monopole public احتكار عام

Public monopoly

احتكار تقوم به الدولة أو أشخاص القانون العام الأخرى مثل البلديات .

Libre concurrence المنافسة الحرة

Free competition

هى التسابق اللازم على الحرية الاقتصادية .

Monopcle الاحتكار

Monopoly

تفرد شخص بالقيام بعمل معين .

هو الذى يستند إلى نص فى قانون أو لأئحة.

Monopoleo de fait احتكار فعلى

De facto monopoly

هو الذى لا يستند إلى نص قانونى بل يترتب على عدم وجود منافسة .

Monopole privé احتكار خاص

Private monopoly

احتكار ينفرد فيه فرد أو شركة بالإنتاج والبيع أو الشراء .

Monopole légal احتكار قانونى

Legal monopoly

الجمعيات التعاونية

هى جمعيات تعاونية تقوم بإقراض صغار التجار والزراع والصناع .

جمعيات البناء التعاونية

Sociétés coopératives de construction

Building co-operative societies

جمعيات تتكون من العمال ، بعضها يشتري الأراضى و يقيم عليها المنازل ثم يبيعها أو يؤجرها إلى الأعضاء ، و بعضها يقرض الأعضاء ما يلزمهم لبناء مساكنهم .

جمعيات التعاون الزراعية

Sociétés coopératives agricoles

Agricultural co-operative societies

هى جمعيات يؤسسها عادة صغار الزراع للحصول على مزايا خاصة .

Boni العائد

المبلغ الذى يوزع على أعضاء الجمعية التعاونية بنسبة معاملاتهم معها بصرف النظر عن حصتهم فى رأس المال .

Coopération التعاون

Co-operation

مذهب اقتصادى شعاره " الفرد للجماعة والجماعة للفرد " دميده تكوين جمعيات للقيام بعمل مشترك لمصاحبة الأعضاء والاستغناء عن الوسيط .

جمعيات الاستهلاك التعاونية

Sociétés coopératives de consommation

Consumers' co-operative societies

هى جمعيات غرضها الاستغناء عن الوسيط وهو تاجر التجزئة ، فهى تشتري بالجملة وتبيع لأعضائها ولغيرهم .

جمعيات الإنتاج التعاونية

Sociétés coopératives de production

Producers' co-operative societies

جمعيات تتكون من العمال وغرضها التخلص من أرباب الأعمال .

جمعيات التسليف التعاونية

Sociétés coopératives de crédit

Credit co-operative societies

× مميزات الإنتاج فى العصر الحديث .

الكارتل . اتفاق المتجين . حلف المنتجين

Cartel

Cartel

هو اتفاق يتم بين عدة مؤسسات تنتمى إلى فرع معين من فروع الإنتاج بقصد احتكار السوق أو بقصد تنظيم المنافسة مع استبقاء شخصية كل مؤسسة .

الترست . توحيد الشركات

Trust

انضمام عدة مؤسسات تفقد كل منها استقلالها تحت إدارة واحدة .

الاندماج

Consolidation

انضمام عدة مؤسسات بعضها إلى بعض انضماما تفقد فيه كل واحدة منها استقلالها وتحل محلها جميعا شركة واحدة .

Concession

هو أن تمنح الدولة فردا أو شركة حق القيام ببعض الأعمال العامة وتفرض عليه التزامات وشروطا يتعهد بالوفاء بها .

تكتيل الصناعات

Localisation des industries

Localisation of industries

هو تجمع الصناعات التى تنتمى إلى فرع واحد من فروع الإنتاج فى جهة واحدة .

Concentration

Concentration

قلة عدد المؤسسات وزيادة ما فيها من قوى الإنتاج

Fonds de commerce

هو مجموع العناصر التى تتضافر فى العمل مشتركة لتحقيق الربح عن طريق المتاجرة .

الاتفاقات الصناعية

Ententes industrielles

Industrial combinations

اتفاق بين المنشآت الصناعية بقصد التخلص من المنافسة .

مهمة الدولة فى الإنتاج

نظام بمقتضاه تقوم الدولة أو السلطات المحلية ببعض المشروعات فتمولها وتستغلها .

Concession

هو أن تمنح الدولة فردا أو شركة حق القيام ببعض الأعمال العامة وتفرض عليه التزامات وشروطا يتعهد بالوفاء بها .

اشتراكية البلديات Socialisme municipal

Municipal socialism

تطلق عبارة "اشتراكية البلديات" على زيادة النشاط للبلديات اذ تقوم بتوريد المياه والغاز والكهرباء وإنشاء الأسواق . الخ .

الريجي . الاستغلال الحكومى Régie

الإنتاج والسكان

مستعمرات الاستيطان	Emigration	الهجرة أو المهاجرة
Colonies de peuplement	Emigration	
Population colonies		انتقال الأفراد من مكان إلى آخر سعياً وراء الرزق .
مستعمرات ينتقل إليها أهالى الدولة المتبوعة إذا ضاق نطاق أرضها .	Colonisation	الاستعمار
مستعمرات الاستغلال	Colonisation	
Colonies d'exploitation		يقصد به أحد معنيين : الأول - استعمار دولة حق السيادة على إقليم خارج عن حدود أراضيها . والثانى - تعمير بعض المناطق التى تنقصها الأيدي العاملة .
Exploitation colonies		
مستعمرات الغرض منها الحصول على الثروات الطبيعية .		

التأمين

الحاسب (فى شركة التأمين)	Assurance	التأمين
Actuaire	Insurance	
Actuary		عقد يلتزم بموجبه شخص أن يعوض آخر عما يقع له من خطر معين مقابل دفع إتاوات ويسمى الأول مؤمناً والثانى مؤمناً له .
هو خبير فى حسابات الاحتمالات .	Loi de probabilité	قانون الاحتمالات
Prime d'assurance	Law of probabilities	
Premium insurance		قانون يبين نسبة الحوادث التى ينتظر أن تحصل فى أغلب الأحوال إذا توافرت شروط خاصة .
المبلغ الذى يدفعه المؤمن لمصلحته فى فترات دورية .		
Police d'assurance		وثيقة التأمين
Insurance policy		
الوثيقة المثبتة لشروط التأمين وهى تختلف تبعاً للخطر المؤمن منه .		

التداول

النقود

Troo	المقايضة
Barter	
	مبادلة سلعة بأخرى

نقود تكميلية . نقود مساعدة
 Monnaie d'appoint, monnaie fractionnaire
 Subsidiary money
 هى التى لها قوة إبراء محدودة أى أن الدائن غير ملزم بقبولها فى وفاء دينه إلا لغاية مبلغ معين مثل النقود الفضية ونقود النيكل والبرونز فى مصر
 القيمة الحقيقية أو المعدنية (للنقود)
 Valeur réelle ou métallique (de la monnaie)
 Market value (of money)
 هى قيمة المعدن الذى تشتمل عليه النقود .
 القيمة الاسمية أو القانونية (للنقود)
 Valeur nominale ou légale (de la monnaie)
 Nominal or face value (of money)
 هى القيمة التى تحددها الدولة للنقود فى التداول ويلاحظ أن النقود الرئيسية تكون قيمتها المعدنية مساوية لقيمتها الاسمية أما النقود التكميلية فقيمتها المعدنية أقل من قيمتها الاسمية .
 Loi Gresham قانون جريشام
 Gresham's law
 قانون يقرر أن النقود الرديئة تطرد النقود الجيدة من التداول .
 التناقص . التآكل
 Frai
 Abrasion
 نقص وزن النقود بالاستعمال
 دار السك . دار ضرب النقود
 Hôtel de monnaie
 Mint
 هى مصنع يعهد اليه بسك النقود المعدنية .

نظرية الكم فى النقود . نظرية كمية النقود
 Théorie quantitative de la monnaie
 Quantity theory of money
 نظرية حاصلها أن قيمة النقود تتجه اتجاهها عكسيا مع كميته أى أنه كلما زادت كميته قلت قيمته وارتفعت الأثمان .
 معادلة المبادلة
 Équation de l'échange
 Equation of exchange
 معادلة جبرية وضعت لتوضيح نظرية الكم فى النقود وهى فى أبسط صورها تنحصر فى أن:

$$\frac{\text{كمية النقود}}{\text{كمية البضائع}} = \text{الثمن}$$

 النقود المعدنية
 Monnaie métallique
 Metallic money
 نقود تسكها الدولة من المعادن كالذهب والفضة
 نقود حقيقية
 Monnaie réelle
 Real money
 هى التى لها وجود مادى .
 نقود حسابية
 Monnaie de compte
 Money of account
 هى نقود ليس لها وجود مادى وإنما هى قيم اصطلاحية تستخدم فى بعض الأحوال كوحدة للحسابات مثل الجني Guinea فى إنجلترا ويساوى ٢١ شلن .
 نقود رئيسية أو أساسية
 Monnaie légale
 Legal tender
 هى التى لها بأمر الشارع قوة إبراء مطلقة لا يجوز الحد منها بمعنى أن الدائن فى كل حال مجبر على قبولها فى سداد الدين مهما يكن حد مقدار ما يدفع منه .

هو الذى لا يجعل فيه الشارع قوة الإبراء المطلق وحرية السك إلا للمعدن واحد بعينه .

نظام المعدنين (المعدنية الثنائية) Bimétallisme
Bimetallism

نظام يجعل لكل من النقود الذهبية والفضية قوة ابراء مطلقة . والقانون يحدد النسبة بينهما ويقرر حرية السك لكل منهما .

نظام المعدن المختلط — نظام المعدن المركب
Symmétallisme
Symmetallism

نظام تكون فيه قيمة العملة الرئيسية مكونة من مزيج من الذهب والفضة .

النقود الورقية Monnaie de papier
Paper money

نقود ورقية يصدرها بنك الإصدار أو الحكومة ، وهى على أنواع متعددة .

نقود ورقية كاملة الرصيد (نقود ورقية ممثلة)
Monnaie de papier représentative
Representative paper money

هى نقود ورقية تمثل قيمتها مقدارا من الذهب أو الفضة مودعا فى خزانة الدولة أو بنك الإصدار مثل شهادات الذهب والفضة فى الولايات المتحدة .

النقود الورقية الائتمانية

Monnaie de papier fiduciaire
Fiduciary paper money

هى وعد بدفع مبلغ من النقود المعدنية لحاملها عند الطلب . ورصيدا المعدنى يكون أقل من مجموعها المتداول ، ويقبلها الجمهور لثقتهم بها ، ولذا سميت الائتمانية .

Frappe libre حرية السك
Free coinage

مبدأ مقرر بالنسبة للنقود الرئيسية حاصله أن لكل فرد الحق فى تقديم سبائك إلى دار السك والحصول على نقود بدلها .

Titre de la monnaie عيار النقود
Fineness of coin

مقدار ما تحتوى عليه النقود من المعدن الخالص المعتبر أساسا لها بالنسبة لوزنها ، فمثلا الجنيه المصرى يمثل ما زنته ٨,٥ جرام من ذهب بعيار ٨٧٥ فى الألف .

Unité monétaire وحدة النقد
Monetary unit

هى وزن ثابت من معدن معين العيار والمشرع هو الذى يحدده .

Droit de brassage رسم السك
Brassage

مبلغ يمثل نفقات سك النقود .

Étalon monétaire قاعدة النقد
Monetary standard

يقصد بقاعدة النقد المعدن الذى يتخذ أساسا للنظام النقدي فى دولة من الدول .

Étalon-or قاعدة الذهب
Gold standard

كون الذهب أساس النظام النقدي وكون النقود الورقية قابلة للصرف به مع عدم وضع عقبات فى سبيل انتقال الذهب من الدولة .

نظام المعدن الفرد (المعدنية الفردية)

Monométallisme
Monometallism

Inflation	✓ التضخم	النقود الورقية الإلزامية أو الورق النقدي
Inflation		Monnaie de papier inconvertible ou papier monnaie
زيادة النقود أو وسائل الدفع الأخرى على حاجة المعاملات .		Inconvertible paper money
Déflation	✓ الانكماش	هى النقود الورقية غير القابلة للصرف بالذهب سواء أصدرتها الحكومات أم البنوك المركزية .
Deflation		Currency notes
نقص المتداول من النقود الورقية .		نقود ورقية حكومية
Réflation	✓ مقاومة الانكماش	هى نقود ورقية تصدرها الدولة .
Reflation		Cours facultatif
تعبير حديث استعمل في الولايات المتحدة بمعنى زيادة المتداول بقصد رفع الأسعار إلى مستوى محدد .		السعر الاختيارى
Prime de l'or	علاوة الذهب	تداول النقود الورقية بسعر اختيارى إذا كان الدائن غير ملزم بقبول النقود الورقية في المعاملات وكان بنك الإصدار ملزما بصرف قيمتها بالذهب .
Gold premium		Cours légal
زيادة سعر الذهب على قيمته القانونية .		السعر القانونى
Clause-or	شرط الذهب	تداول النقود الورقية بسعر قانونى إذا كان الدائن ملزما بقبولها في المعاملات وكان بنك الإصدار ملزما بدفع قيمتها بالذهب .
Gold clause		Cours forcé
شرط ينص عليه في العقود مقتضاه الالتزام بالدفع ذهباً ، وهو لا يقتضى أن يحصل الوفاء بالذهب فعلاً ، بل موجه هو الدفع بالعملة الورقية مع مراعاة النسبة بينها وبين سعر الذهب .		السعر الإلزامى
Clause de paiement en marchandises		Billets de banque (بنكنوت)
شرط الوفاء بضاعة		Banknotes
شرط ينص عليه في بعض العقود بإبان الاضطرابات النقدية ، وبه يلتزم المدين بالوفاء بمقدار معين من سلعة بدلاً من النقود .		هى أوراق يصدرها بنك الإصدار مشتملة على تعهد بدفع مبلغ معين من النقود المعدنية لحاملها عند الطلب .

شرط الوفاء بنقد أجنبي

Clause de paiement en monnaie étrangère

تحويل مبلغ من حساب شخص في بنك إلى حساب شخص آخر يتعامل مع البنك نفسه .

Compensation المقاصة
Clearing

هى طريقة لاقتضاء الالتزامات بين شخصين كل منهما دائن للآخر ومدين له ، وإذا كان الساحب والمستفيد يتعاملان مع بنوك مختلفة فإن تسوية قيمة الشيكات المسحوبة عليها تحصل بينها بطريق المقاصة كذلك .

غرف المقاصة

Chambres de compensation
Clearing houses

منشآت تقوم بتسوية ديون البنوك بعضها قبل البعض الآخر .

Change الصرف
Exchange

مبادلة عملة وطنية بعملة أجنبية أو التبايع في أوراق تجارية مسحوبة على الخارج ويطلق أيضا على سعر المبادلة .

Cours du change سعر الصرف
Rate of exchange

سعر مبادلة عملة وطنية بعملة أجنبية .

Devises étrangères الأوراق الأجنبية
Foreign bills

هى موضوع عمليات الصرف . ومثلها الكبيالات والشيكات المسحوبة على الخارج .

Change au pair سعر الصرف بالتبادل
Exchange at par

شرط الوفاء بنقد أجنبي

Clause de paiement en monnaie étrangère

شرط يدون في العقود متى كانت العملة الوطنية متدهورة .

Effets de commerce الأوراق التجارية
هى الكبيالة والسند الإذنى والشيك .Lettre de change السفتجة
Bill of exchange

محور صادر من دائن يكلف فيه مدينه دفع مبلغ معين في تاريخ معين لإذن شخص ثالث أو لإذن الدائن نفسه أو لإذن الحامل له .

Billet à ordre السند الإذنى
Promissory note

محور يتضمن التزاما بدفع مبلغ لإذن شخص معين أو لحامله في تاريخ معين .

Chèque الشيك
Cheque, check

أمر صادر إلى مصرف من شخص له حساب فيه يكلفه دفع مبلغ من النقود عند الاطلاع لشخص معين أو لأمر شخص معين أو لحامله .

Chèque barré الشيك المسطر
Crossed check

شيك يتميز بوجود خطين متوازيين في وسطه من أعلى إلى أسفل .

نقل (الحسابات)

Virement (des comptes)

Change défavorable الصرف غير الملائم
Unfavourable exchange

يعتبر سعر الصرف غير ملائم إذا كان فوق
التعادل .

Change erratique الصرف المتقلب
Abnormal exchange

إذا كانت الدولة تتبع نظام النقود الورقية
الإلزامية ، فليس هناك أى حد لتقلبات سعر
الصرف ، وتسمى هذه الحالة بالصرف المتقلب .
نظرية تساوى قوة الشراء

Théorie de la parité des pouvoirs
d'achat

Purchasing power parity theory
نظرية حاصلها أن سعر الصرف يعبر
عما للنقود من قوة الشراء المقارنة .

تثبيت النقود

Stabilisation de la monnaie
Stabilisation of money

هو العودة إلى قاعدة الذهب سواء على
أساس القيمة القديمة أو على أساس قيمة أخرى .
توجيه النقد . النقد الموجه

Monnaie dirigée
Managed currency

نظرية حاصلها اتباع سياسة نقدية تؤدي
إلى ثبات الأثمان .
سياسة السوق الحر

Politique du marché libre
Open market policy

تعبير يستخدم للدلالة على سياسة البنوك
المركزية فى بيع الأوراق المالية وشراؤها
لزيادة أو نقص التداول من النقود .

يعتبر سعر الصرف عند حد التعادل إذا
كان ثمن النقود الأجنبية أو الأوراق الأجنبية
يتحدد بحسب كمية الذهب الموجودة فى العملتين
الوطنية والأجنبية .

سعر الصرف بما فوق التعادل

Change au dessus du pair
Exchange at premium

يعتبر سعر الصرف فوق حد التعادل إذا كان
ثمن النقود الأجنبية أو الأوراق الأجنبية أكثر
من نسبة كمية الذهب فى العملتين .

سعر الصرف بما دون التعادل

Change au dessous du pair
Exchange at discount

يعتبر سعر الصرف دون حد التعادل إذا كان
ثمن النقود الأجنبية أو الأوراق الأجنبية أقل
من نسبة كمية الذهب فى العملتين .

موازنة سعر الصرف

Arbitrage du change
Arbitrage of exchange

عملية تقوم بها البنوك وهى شراء الأوراق
الأجنبية موضوع الصرف من الجهات التى
هبطت فيها أثمانها لبيعها فى الجهات التى ارتفع
فيها السعر .

Change favorable الصرف الملائم
Favourable exchange

يعتبر سعر الصرف ملائماً للدولة إذا كان
دون التعادل .

تقويم النقود (إعادة النقود إلى قيمتها الأصلية)

Revalorisation (de la monnaie)

Revalorisation

تثبيت النقود بإدائها إلى قيمتها الأصلية .

إنقاص النقود

Dévaluation (de la monnaie)

Devaluation

تثبيت النقود على أساس جديد يجعل وحدة

النقود ممثلة من الذهب لوزن أقل .

Démonétisation

إلغاء النقود

Demonetisation

عدول الدولة عن استعمال نوع من النقد

بإحلال نقد جديد محله .

قاعدة الصرف بالجنه الإنجلىزى

Sterling exchange standard

نظام تكون فيه الأوراق المصرفية الوطنية

غير قابلة للصرف فى الداخل ، ولكنها تصرف

فى المعاملات الخارجىة بأوراق تجارىة إنجلىزىة

أو بنقود إنجلىزىة .

قاعدة المسكوكات الذهبية

Gold specie standard

كون المتداول نقودا ذهبية .

قاعدة السبائك الذهبية

Gold bullion standard

نظام يتميز بأن الأوراق المصرفية تكون قابلة

للسرف لا بنقود ذهبية ولكن بسبائك ذهبية

لا يقل مقدارها عن حد معين وذلك غالبا

بالنسبة للمعاملات الخارجىة .

قاعدة العملة الأجنبىة الذهبىة (قاعدة الأوراق

الأجنبىة الذهبىة)

Gold exchange standard

نظام يتميز بأن الأوراق المصرفية تكون غير

قابلة للسرف بالذهب فى الداخل ، ولكنها

تصرف فى المعاملات الخارجىة بأوراق أجنبىة

لها قيمة الذهب مثل النقود الأجنبىة والأوراق

التجارىة المسحوبة على دولة تتبع قاعدة الذهب .

الائتمان

هو الذى يستخدم لزيادة النشاط الاقتصادى

وذلك بإنشاء المنشآت الصناعىة والتجارىة

أو توسيعها .

التسليف للاستهلاك

Crédit à la consommation

Consumption credit

هو الذى يستخدم فى أغراض غير منتج

من الوجهة الاقتصادىة .

الائتمان — الثقة المالىة — التسليف

Credit

الائتمان هو تقديم مال حاضر نظير الحصول

على مال مستقبل وأساسه الثقة وهو لفظ له

إطلاقات مختلفة .

التسليف للإنتاج

Crédit à la production

Producers' credit

البنك المركزى أو المصرف المركزى — البنك الرئيسى أو المصرف الرئيسى — بنك البنوك أو مصرف المصارف .

Banque centrale ou banque des banques
Central bank or bankers' bank

اسم يطلق على بنك الإصدار .

بنوك الودائع — مصارف الودائع

Banques des dépôts
Deposit banks

هى التى تقوم بعمليات قصيرة الأجل .

بنوك الأعمال — مصارف الأعمال

Banques d'affaires

هى التى تقوم بعمليات طويلة الأجل مثل إنشاء منشآت صناعية .

Escompte (الخصم)
Discount

دفع قيمة ورقة تجارية إلى حاملها قبل حلول الأجل مقابل استئزال مبلغ معين .

سعر القسط (سعر الخصم)

Taux de l'escompte
Rate of discount

هو سعر الفائدة الذى يحسب على أساسه المبلغ الواجب خصمه من الورقة التجارية ويتوقف على طبيعة الورقة التجارية وعلى الحالة الاقتصادية العامة .

التسليف لأجل قصير

Crédit à court terme
Short term credit

هو الإقراض لمدة قصيرة .

التسليف لأجل طويل

Crédit à long terme
Long term credit

هو الإقراض لمدة طويلة .

Crédit agricole — التسليف الزراعى
Agricultural credit

نوع من القرض يقصد منه تزويد الزارعين برؤوس الأموال ويكون لمدة قصيرة أو متوسطة .

Crédit foncier — التسليف العقارى
Mortgage credit

نوع من القرض يتعهد منه تزويد الملاك بالأموال ويكون عادة مصحوبا برهن رسمى .

Banque — البنك — المصرف
Bank

البنك مؤسسة تقوم بعمليات الائتمان بالاقتراض والإقراض .

بنك الإصدار — مصرف الإصدار

Banque d'émission
Bank of issue

هو الذى يقوم بإصدار الأوراق المصرفية .

رصيد الذهب — الاحتياطى الذهبى
Encaisse-or
Gold reserve
الذهب المستخدم ضمانا لإصدار النقود
المصرفية .

الحساب الجارى
Compte courant
اتفاق بين شخصين بينهما معاملات مستمرة
بموجبه تقييد الحقوق والديون الناشئة بينهما
فى دفتر أو قائمة ، ولا تصبح واجبة الأداء
إلا عند حلول أجل متفق عليه لإقفال الحساب ،
وما ينتجه الحساب الجارى عندئذ من الرصيد
يكون هو الواجب الأداء .

بيوت التسليف برهن
Monts-de-piété
هى التى تقوم بالاقرض بضمان منقول .

التسليف على أوراق مالية
Avances sur titres
الإقراض بضمان أوراق مالية .

التسليف على بضائع
Avances sur marchandises
التسليف بضمان بضائع .

فتح الاعتماد
Ouverture de crédit
اتفاق يتعهد بموجبه البنك أن يضع تحت
تصرف أحد عملائه مبلغا معينا لمدة معينة
فهو وعد بالقرض يتحول إلى قرض متى استعمل
العميل حقه فى سحب المبلغ .

خطابات اعتماد
Lettres de crédit
خطابات يطلب فيها البنك إلى مراسليه
فى الخارج أن يدفعوا لحاملها ما يحتاج إليه لغاية
مبلغ معين .

مبدأ حرية الإصدار
Banking principle
مبدأ يتلخص فى جعل إصدار الأوراق
المصرفية حرا دون تدخل من جانب الحكومة .

مبدأ تقييد الإصدار
Currency principle
ينحصر فى تنظيم إصدار الأوراق المصرفية
بتدخل السلطات العامة .

البنوك الزراعية — المصارف الزراعية
Banques agricoles
هى التى تقوم بعمليات التسليف الزراعى

الرجعة (سند التخزين)
Warrant agricole
سندات تمثل البضاعة المودعة فى المخازن
ويمكن التسليف على البضاعة بنحصر هذه
السندات .

نظرية الأثمان

Producteur marginal المنتج الحدى
Marginal producer

هو الذى تتساوى نفقة إنتاجه وقيمة ما ينتجه .

وئض المنتج — كسب المنتج

Rente du producteur
Producer's surplus

هو الفرق بين نفقة الإنتاج وئمن السوق .

Prix fixe الثمن المحدد
Fixed price

الثن الذى لا مساومة فيه .

Prix normal (الثن العادى)
Normal price

هو الذى يتحدد أساسيا بنفقات الإنتاج .

سلعة إعلانية . سلعة ترويجية

Article réclame

سلعة تباع عادة بئمن منخفض بنية رواجها .

طلب السلع المتناوبة

Demande alternative
Alternate demand

طلب السلع التى يقوم بعضها مقام بعض .

Joint demand طلب السلع المتراطة

طلب السلع المتكاملة كالطلب على البن والسكر فإنه طلب مترابط .

Prix

الثن

Price

نسبة سلعة إلى النقد عند المبادلة .

Demande

الطلب

Demand

هو الكمية التى يقبل الأفراد شراؤها من سلعة ما بئمن معين .

Offre

العرض

Supply

هو الكمية التى يقبل المنتجون والتجار بيعها من ساعة ما بئمن معين .

مرونة الطلب

Elasticité de la demande

Elasticity of demand

هى أن يكون التغير القليل فى ثمن سلعة داعيا إلى تغير كبير فى المطلوب منها .

Elasticité de l'offre

مرونة العرض

Elasticity of supply

هى أن يكون التغير القليل فى ثمن سلعة داعيا إلى تغير كبير فى المعروض منها .

ئمن السوق أو الثمن الجارى

Prix de marché ou prix courant

Market price or current price

هو الذى يتعين فى المنافسة الحرة بنقطة توازن العرض والطلب .

الحركات العامة للأثمان	عرض السلع المتلازمة
Mouvements généraux des prix	Joint supply
General movements of prices	عرض السلع التى تنبج معا كالفطن وبذرة الفطن .
هى متوسط تغيرات أثمان السلع .	
Nombres indices	الثن الاحتكارى
الأرقام القياسية	Prix de monopole
Index numbers	Monopoly price
هى الأرقام التى تقاس بها درجة التغيرات التى تطرأ على بعض الظواهر الاقتصادية كالأسعار والأجور وغيرها .	هو الذى يتحدد فى حالة الاحتكار .
الأرقام القياسية التفاضلية	الثن العدل
Moyennes pondérées ou indice avec poids	Juste prix
Weighted average	Just price
هذه طريقة تبين درجة أهمية السلع المتخذة أساسا للمقارنة .	هو الثن المعقول ، الذى لا غبن فيه .
Prix de gros	تعالىمة السعر
Wholesale prices	Valorisation
هى الأثمان التى تشتري بها مقادير كبيرة من السلع إما من المنتجين مباشرة أو من التجار .	الطرق المتبعة لرفع الأسعار .
Prix de détail	الجرايات . الممننات
Retail prices	Rationnement
الأثمان التجزئة	Rationing
الائثمان التى يشتري بها المستهلكون السلع من تجار التجزئة .	نظام يحدد ما يستهلكه كل فرد من بعض السلع .
Coût de vie	بطاقات الجرايات
Cost of living	Cartes de rationnement
ثمن السلع الضرورية وتتخذ أثمان التجزئة أساسا لقياسها .	Ration cards
	بطاقات يحدد فيها الكمية التى للأفراد حق شرائها .
	Taxation, tarification
	التسعير الجبرى
	Price fixing
	هو أن تحدد الدولة بما لها من السلطة العامة ثمناسميا للسلع لا يجوز للبائع أن يتعدها .
	Réquisition
	الاستيلاء
	أن تستولى الحكومة جبرا على بعض السلع .

(١١)

النقل

تقاضى ما تحتمله وحدة النقل	تدويل السكك الحديدية
Faire payer à chaque transport ce qu'il peut payer	Étatisation des chemins de fer
Charging what the traffic will bear	Nationalisation of railways
مبدأ متبع في تحديد أجرة النقل في السكك الحديدية وينحصر في أنه لا يحدد سعرا واحدا بل أسعار مختلفة لكل نوع من الأشخاص أو البضائع بحسب ما تستطيع أن تدفعه .	مذهب يرى أن تملك الدولة السكك الحديدية .
نَوَل الشحن . نَوَلون الشحن	نفقات النقل
Fret	Coûts de transport
Freight	Transport charges
ثمن نقل البضائع بطريق البحر .	التكاليف التى تتحملها الهيئات التى تقوم بالنقل .
	تعريفة النقل
	Tarif du transport
	Transport rates
	هى بيان الأجرة التى تطلبها الهيئات التى تقوم بالنقل .

الآزمات

هو الدور السابق على الأزمة ويتميز بنشاط الصناعة وارتفاع الأسعار والأجور .	الأزمة
نوبة الفتر	Crise
Phase de dépression	Crisis
Depression phase	اضطراب بخائى يطرأ على التوازن الاقتصادى وهو ينشأ عادة عن اختلال التوازن بين الإنتاج والاستهلاك .
تتميز بانخفاض الأسعار وانعدام الثقة وقيام الأزمة .	الدورة الاقتصادية
فترة التصفية	Cycle économique
Phase de liquidation	Business cycle
Liquidation of business	تتعاقب على المجتمع فترات رخاء وفتر وتصفية ومجموع هذه الفترات يعبر عنه بالدورة الاقتصادية .
هى الفترة الأخيرة فى الدورة الاقتصادية ، فيها تصفى المنشآت غير السليمة وتعمل المنشآت	فترة الرخاء ، طور الرخاء .
	Phase de prospérité
	Prosperity or boom phase

القلة فى الاستهلاك ، قلة الاستهلاك	الأخرى على جعل نفقة إنتاجها ملائمة لمستوى الأثمان المنخفض .
Sous-consommation	
Underconsumption	إفراط الإنتاج
نقص الطلب على السلع بسبب بطالة العمال ونقص المتداول من النقود .	Surproduction Over-production
	هو زيادة الإنتاج على الاستهلاك .

التجارة الداخلية والبورصات

السوق	النشر . الإعلان
Marché	Publicité
Market	Advertising
يقصد بالسوق من الوجهة الاقتصادية أية جماعة من التجار يقومون بأعمال تجارية متشابهة فلفظ السوق لا يدل ضرورة على مكان معين بل يشير إلى سلعة أو عدة سلع بعينها وإلى المتبايعين فيها الذين ينافسون بعضهم بعضا ، متصلين فى معاملاتهم اتصالا حرا .	مجموعة الطرق التى تستخدم لتعريف الجمهور ببعض المنتجات وحثه على شرائها .
	Exposition
	معرض
	مكان تعرض فيه السلع .
	المتدوب التجارى
البُرصة (البورصة)	Voyageur de commerce
Bourse	مساعد للتاجر ووظيفته العمل على اجتذاب العملاء بالانتقال من جهة لأخرى ونشر الدعاية لسلعة أو سلع معينة .
Bourse, exchange	الممثل التجارى
اجتماع يعقد فى مواعيد دورية - يوميا فى الغالب - لأجل القيام بعمليات شراء البضائع والأوراق المالية وبيعها ، وقد يطلق هذا اللفظ على مكان الاجتماع أو زمانه أو مجموع الصفقات التى تعقد .	Représentant de commerce
سمسار (برصة الأوراق المالية)	مندوب دائم لأحد المتاجر فى جهة معينة .
Agent de change	الوكيل بالعمالة (بالعمولة)
Stock broker	Commissionnaire
وسيط مهمته إيجاد الصلة بين الأشخاص المستعدين للبيع والأشخاص الراغبين فى الشراء ثم العمل على تحقيق غرضهم .	Commission agent
	شخص يعمل لحساب آخر بمقتضى عقد توكيل ويتعاقد باسمه الخاص .

Cours fixe سعر محدد
Fixed price
سعر يحدده العميل وليس للسماسر أن يتعداه.
Cours moyen السعر المتوسط
Average price
سعر يتحدد تبعاً للتوسط الحسابى بين أعلى
سعر وأدنى سعر.
Premier cours سعر الفتح
First price
أول سعر فى البرصة فى يوم معين .
Dernier cours, cours de clôture سعر الإقفال
Closing price
آخر سعر فى يوم معين .
Au mieux السعر الأحسن
Best price
هو السعر المناسب الذى يترك للسماسر حرية
اختياره .
Baissier مضارب على النزول (نزولى)
Bear, shorts
هو الذى يرمى إلى الاستفادة من انخفاض
الأسعار .
Haussier مضارب على الصعود (صعودى)
Bull, longs
هو الذى يرمى إلى الاستفادة من ارتفاع
الأسعار
Vente à découvert البيع على المكشوف
Short selling
بيع "بيع غير مملوكة للبائع .

Courtier سمسار (برصة البضائع)
Broker
هو وسيط فى برصة البضائع .
الأوراق المالية الدولية (القيم الدولية)
Valeurs internationales
International securities
الأوراق المالية ذات الشهرة العالمية .
Marché officiel السوق الرسمية
تسمى البرصة أحياناً بالسوق الرسمية .
Marché libre السوق الحرة
تطلق عادة على التعامل خارج البرصة .
Marché noir السوق السوداء
تطلق عادة على التعامل فى الخفاء تهرباً من
التسعير الجبرى .
الصفقات العاجلة . الصفقات الفورية
Marché au comptant
Spot market
هى التى تنفذ بعد مدة قصيرة لاستكمال
الإجراءات .
Marché à terme الصفقات الآجلة
Future market
هى صفقات يؤجل فيها تسليم الأوراق
المالية أو البضائع والوفاء بتمتها إلى وقت محدود .
Cours du jour سعر اليوم
Day price
أى سعر يتحدد فى يوم معين .

حق استعادة المبيع . صفقة جزائية مضاعفة
 Marché à faculté, option de double
 Call of more
 هى التى تقترن بحق استعادة القدر المتعامل
 عليه .

التصفية (فى البرصة)
 Liquidation (des opérations de
 bourse)
 Settlement
 تسوية عمليات البرصة .

التصفية بالفيلارات . تصفية البيوع المتعاقبة
 Liquidation par filière
 طريقة تتبع لتسوية العمليات المتعاقبة
 فى البرصة على كمية واحدة من البضائع والغرض
 من اتباعها أن تبقى البضائع فى مكانها إلى أن
 يتسلمها المشتري الأخير الراغب فى التسلم .

صندوق التصفية
 Caisse de liquidation
 صندوق يوجد فى بعض البُرسات تترك فيه
 جميع العمليات الآجلة فى البرصة ويضمن
 تنفيذ العمليات .

صندوق الضمان
 Caisse de garantie
 صندوق أنشئ فى برصة البضائع الآجلة
 فى مصر ، والغرض منه مواجهة كل توقف
 يحصل من السماسرة أثناء سير العملية ، بأن يقوم
 مؤقتا بأداء ما ارتبط به السماسر من التعهدات .

المد للمشتري
 Report
 Carry over
 عملية يقوم بها المشتري وهى ممكنة لعملية
 سابقة ولا تعقد إلا وقت حلول الأجل .

صفقة بائنة
 Marché ferme
 هى التى تلزم نهائيا البائع والمشتري بحيث
 لا يكون لأحدهما العدول عن التزامه .

صفقة ضدية
 Contre-opération
 هى صفقة مضادة للأولى .

صفقة جزائية
 Marché à prime ou à option
 Option

هى صفقة يكون فيها لأحد المتعاقدين الخيار
 بين طلب التنفيذ أو الفسخ أو الحصول على
 ميزة خاصة مقابل دفع جزاء ولها أحوال متعددة .
 صفقة جزائية بسيطة

Marché à prime simple
 صفقة يكون فيها لأحد المتعاقدين مجرد طلب
 التنفيذ أو الفسخ مقابل دفع جزاء .

صفقة جزائية ترددية (ستيلاج)
 Stellage
 Call and put
 صفقة يكون فيها لأحد المتعاقدين بحسب
 اختياره إما أن يكون بائعا أو مشتريا مقابل
 دفع جزاء .

شراء بشرط الخيار

Prime simple à la hausse
 Call
 صفقة بسيطة بشرط الخيار لمصلحة المشتري .

بيع بشرط الخيار

Prime simple à la baisse
 Put
 صفقة بسيطة بشرط الخيار لمصلحة البائع .

Accaparement الإحراج بالاحتباس

Corner

هو أن يعتمد المشتري لأجل إلى الحصول على معظم الكميات الموجودة من السلعة حتى لا يتمكن البائع عند حلول الأجل من تنفيذ الترامه .

Manipulations المضاربات المفتعلة

Manipulations

تطلق على الوسائل التي من شأنها أن تحدث تغييرا غير طبيعي في الأسعار .

التغطية . التأمين (بصفقة آجلة)

Couverture (par une opération à terme)

Hedging

هى استخدام الصفقات المؤجلة كأداة للحصول على ربح ثابت .

Déport

المد للبائع

Backwardation

عملية يقوم بها البائع وهى مكملة لعملية سابقة ولا تعقد إلا وقت حلول الأجل .

Spéculation

المضاربة

Speculation

عمليات يقوم بها بعض الأشخاص بناء على معلومات فنية وتقديرات معقولة للانفصاع من فروق الأسعار في الزمان والمكان .

المقامرة (في البرصات)

Jeu (dans les bourses)

Gambling

في لغة البرصة يعبر عن المقامرة بالعمليات التي يقوم بها أشخاص لا تتوفر لديهم معلومات فنية خاصة عن حالة السوق .

Agiotage (في الأسواق)

إشاعات تشر بقصد التأثير في الأسعار .

التجارة الدولية

Droits ad valorem

الرسوم القيمة

Ad valorem duties

هى نسبة مئوية من قيمة السلعة .

Droits spécifiques

الرسوم النوعية

Specific duties

هى رسوم لا تجبي على أساس القيمة بل بفرض مبلغ على كل وحدة من المشتجات إما على أساس الوزن أو الحجم أو السطح أو العدد .

نظرية النفقات النسبية

Théorie des coûts comparatifs

Theory of comparative costs

نظرية حاصلها أن الدول لا تبدأ في الاتجار بعضها مع بعض إلا إذا اختلفت تكاليف الإنتاج النسبية فيها .

Droits de douane

الرسوم الجمركية

Custom duties

ضرائب تفرض على البضائع عند اجتيازها حدود الدولة .

Tarif autonome التعريفة الاستقلالية
هى التعريفة الصادرة بقانون أو بمرسوم
والدولة أن تعدلها سواء بزيادة الرسوم الموضحة
بها أو إنقاصها .

Tarif conventionnel التعريفة الاتفاقية
هى التى تحدد باتفاق بين دولتين أو أكثر
ولا تعدل إلا باتفاق جديد .

Traité de commerce معاهدة تجارية
Commercial treaty

معاهدة بين دولتين أو أكثر لتنظيم المعاملات
التجارية بينهما ، وتكون لمدة طويلة نسبيا .

Convention commerciale اتفاق تجارى
اتفاق بين دولتين لمدة قصيرة غالبا .

Tarif de préférence التعريفة التفضيلية
Preferential tariff

تعريفة خاصة ترمى إلى تسهيل العلاقات مع
دولة معينة بمنحها مزايا لا تستفيد منها أية
دولة أخرى ، وقد يكون سببها صلة التبعية
أو الجوار أو الجنس .

Union douanière اتحاد جمركى
Custom union

هو اتفاق الغرض منه أن يجعل من عدة
دول أرضا جمركية واحدة خاضعة لنظام
جمركى واحد .

Tarif compensateur تعريفة تعويضية
Countervailing duty

تعريفة ترمى إلى إبطال الأثر الناتج من
الإعانات الممنوحة لإنتاج أو تصدير بعض السلع
بفرض ضريبة معادلة للإعانات .

التحريم . الحظر (فى التجارة الدولية)

Prohibition (dans le commerce inter-
national)

Prohibition

منع الصادرات أو الواردات .

الإعانات (للإنتاج أو التصدير)

Primes (à la production ou à l'ex-
portation)

Bounties

منح مالية تعطىها السلطات العامة إلى بعض
المنشآت الصناعية أو الزراعية حتى يتسنى لها
مقاومة المنافسة الأجنبية .

Contingentement

نظام الحصص

Quota system

نظام بمقتضاه تحدد الكميات التى تقبل من
بعض السلع الأجنبية فى مدة معينة وبمجرد دخول
هذه الكميات تقفل الحدود فى وجه البضائع
المحددة .

Dumping

الإغراق

مجموعة الإجراءات التى ترمى إلى تحميل
المستهلكين الوطنيين أعباء أكبر من الأجانب
لتملك الأسواق الأجنبية ، وذلك بالبيع فى الخارج
بأسعار تقل كثيرا عن أسعار السوق الداخلية .

Tarif douanier

التعريفة الجمركية

Custom tariff

تشمل قوائم بالسلع المفروضة عليها الضريبة
عند تصديرها أو استيرادها ، وبالرسوم الواجب
جبايتها عليها .

Libre-échange حرية التجارة
Free trade
مذهب اقتصادى يرمى إلى إعفاء التجارة الدولية من الفيود والرسوم .

Protectionnisme حماية التجارة
Protection
مذهب اقتصادى يرمى إلى تقييد الواردات الأجنبية وفرض رسوم جمركية مرتفعة عليها لحماية للصناعات القومية والإنتاج القومى .

(١١) Nationalisme économique ou autarcie
Economic nationalism or autarchy
مذهب يرى القائمون به أن الدولة يجب أن تسد حاجاتها من إنتاجها القومى .

Exportations الصادرات
Exportations
البضائع الوطنية التى ترسل إلى دولة أخرى .

Importations الواردات
Importations
البضائع الأجنبية التى تشتريها الدولة .

Balance du commerce الميزان التجارى
Balance of trade
بيان قيمة الصادرات وقيمة الواردات .

Balance des comptes الميزان الحسابى
Balance of payments
بيان ما للدولة وما عليها من الديون قبل الدول الأخرى .

La clause de la nation la plus favorisée نص الدولة الأكثر رعاية

The most favoured nation clause

نص يدرج فى الاتفاقات والمعاهدات التجارية ، وبموجبه تتعهد دولة لدولة ثانية بمنحها ما قد تعطيه الدول الأخرى من المزايا فى المستقبل .

Transit البضائع العابرة (الترنسييت)

نظام يطبق على البضائع التى تخترق حدود الدولة متجهة منها إلى دولة أخرى .

Entrepôt الإيداع

Bonded goods

وضع البضائع المستوردة فى مخازن تابعة للجمارك أو تحت إشرافها .

نظام القبول المؤقت

Admission temporaire

نظام خاص بالبضائع الأجنبية التى تدخل أرض الدولة على أن تخرج منها بعد تحويلها صناعيا .

Drawback رد الرسوم (الدروباك)

هو رد الكل أو البعض من الرسوم التى حصلت عليها إدارة الجمارك عن المواد الأولية المستعملة لصنع بعض السلع عند إعادة تصديرها .

Zones franches المناطق الحرة

هى جزء من أرض الدولة يعتبر خارجا عن الحدود الجمركية

مال موازنة الصرف	الرقابة على الصرف
Fonds d'égalisation des changes	Contrôle des changes ou contrôle
Exchange equalisation fund	des devises
مال أعدته بعض الدول لمقاومة التغيرات	Exchange control
السريعة التي تحدث في سعر الصرف وعهدت	مدخل الحكومة والبنوك المركزية للتأثير في سعر
في القيام عليه إلى هيئة خاصة .	الصرف .

التوزيع

المسائل الاقتصادية في التوزيع

Rente personnelle	الربع الشخصى	Revenu	الدخل
Personal rent		Income	
ميزة شخص على آخر من وجهة الكفاية		المنفعة الناتجة عن رأس المال أو العمل .	
والاستعداد .			
Quasi-rente	شبه الربع	Rente	الربع
Quasi-rent		Rent	
ميزة بعض عوامل الإنتاج على بعضها الآخر		هو الجزء الذى يدفعه المستأجر إلى المالك	
من حيث قوة إنتاجها أو ضعفه .		من غلة الأرض نظير استغلال قواها الطبيعية	
		غير القابلة للهلاك .	
تدويل ملكية الأراضي		Terre marginale	الأرض الحدية
Nationalisation du sol		Marginal land	
Land nationalisation		هى التى يكون ناتجها مساويا لما أنفق عليها .	
مذهب يرى إلى جعل الأراضي ملكا للدولة .		Rente de fertilité	ربع الخصب
Salaire	الأجر	Fertility rent	
Wage		هو الربع الناتج من ميزة أرض على أخرى	
مكافأة العمل على اختلاف أنواعه .		من وجهة الخصب .	
Salaire au temps	الأجر بالزمن	Rente de situation	ربع الموقع
Time-rate		Situational rent	
تحديد الأجر تبعا للزمن المقضى في العمل .		هو الربع الناشئ من صقع الأرض .	

الأجر الاسمى
Salaire nominal
Nominal wage
الوحدات النقدية التى يحصل عليها العامل
أجره .

الأجر الحقيقى
Salaire réel
Real wage
ما للوحدات النقدية التى يحصل عليها العامل
من قوة الشراء .

قانون الأجور الفولاذى
Loi d'airain des salaires
Iron law of wages
قانون حاصله أن أجر العامل غير متجاوز عادة
أدنى حد لعيش الكفاف .

نظرية مخصصات الأجور
Théorie du fonds des salaires
Wages fund theory
نظرية تقوم على فكرة أنه يوجد فى كل دولة
فى وقت معين مقدار من رأس المال النقدى
معد لدفع الأجور ، ويرى أصحابها أن تحديد
الأجر يتبع النسبة بين عدد العمال ومقدار
هذا المال

نظرية قوة إنتاج العمل
Théorie de la productivité du travail
Productivity of labour theory
نظرية حاصلها أن الأجر يتحدد تبعاً لقوة
إنتاج العامل .

العامل الحدى
Ouvrier marginal
Marginal worker
العامل الذى يكون أجره مساوياً لما أنتجه

الأجر بالقطعة
Salaire à la tâche ou aux pièces
Piece-rate
الأجر المحدد بحسب الكمية المنتجة .

نظام الأجر المزد (التصاعدى)
Salaire progressif ou avec prime
Premium bounties
طريقة يحدد فيها أجر أساسى للعامل تزد
عليه مكافأة أو علاوة بسبب كثرة ما ينتجه
أو بسبب جودته .

تقلب مقياس الأجور — مراوحة مقياس الأجور
L'échelle mobile des salaires
Sliding scale
تغير الأجر لبعض العوامل كاثمان المنتجات
أو نفقات المعيشة .

المقاسمة فى الأرباح
Participation aux bénéfices
Profit sharing
اشتراك العمال فى أرباح المؤسسة .

مشاركة العمال فى رأس المال
Copartnership
اشتراك العمال فى رأس المال بتحويل حصصهم
فى الأرباح إلى أسهم فى المؤسسة التى يعملون بها .

الأجر الجماعى
Salaire collectif
Group piece rate
مبلغ إجمالى يتعهد رب العمل بدفعه لطائفة
من العمال مقابل أدائهم عملاً معيناً .

الحشد
Marchandage
توريد العمال بوساطة مقاول .

نظرية التفضيل الزمنى	الأجر الحق
Time-preference theory	Juste salaire
نظرية تسويع الفائدة بحجة أن الناس يفضلون المال الحاضر على المال المستقبلي المساوى له فى النوع والكمية .	Just wage
السوق النقدية	هو الأجر الذى يكفى لمعيشة العامل معيشة هادئة مريحة .
Marché monétaire	Intérêt brut
Monetary market	Gross interest
سوق استغلال الأموال لأجل قصير .	المبلغ الذى يتقاضاه المقرض سنويا ، وهو يتكون من عنصرين ، الفائدة الصافية ومقابل الخطر الذى يستهدف له المقرض .
السوق المالية	Intérêt net
Marché financier	Net interest
Financial market	الفائدة الصافية
سوق استغلال الأموال لأجل طويل .	هى ثمن استخدام رأس المال النقدي الذى حصل عليه المقرض . وهذا الثمن واحد بالنسبة لكل القروض فى زمان معين وسوق معينة .
الربح	Intérêt nominal
Profit	Nominal interest
Profit	الفائدة الاسمية
هو الفرق بين ثمن البيع ونفقة الإنتاج .	الوحدات النقدية التى يحصل عليها المقرض .
الربح الإجمالى	Intérêt réel
Profit brut	Real interest
Gross profit	الفائدة الحقيقية
كل المكاسب التى يحصل عليها رب العمل .	ما للوحدات النقدية التى يحصل عليها المقرض من قوة شراء .
الربح الصافى	
Profit pur ou net	
Pure profit	
ما يحصل عليه رب العمل ملاوة على فائدة رأس ماله وأجر إدارته .	

المسائل الاجتماعية فى التوزيع

التنظيم الدولى للعمل	تشريع العمل ✓
Organisation internationale du travail	Législation ouvrière
Vail	Labour legislation
International organisation of labour	تشريع يرمى إلى حماية العمال ورفع مستواهم .

Réglement d'atelier
لائحة المصنع
هي لائحة يدون فيها كيفية تنظيم العمل
وسيره وإدارته وهي إلزامية للعامل وإن كان
لا يشارك في وضعها .

Truck system
نظام الأجر العيني
دفع الأجر لا نقدا ولكن كمية من البضاعة
ومعظم التشريعات تحرم هذه الطريقة .
عدم قابلية الأجر للجزء

Insaisissabilité des salaires
حكم تقسره معظم التشريعات لمصاحبة
العمال .

Syndicats
Trade-unions
النقابات
جماعات لها مصالح مشتركة تتضافر للدفاع
عنها .

Contrat collectif de travail
اتفاق بين رب العمل ونقابة العمال على تحديد
شروط العمل .
عقد العمل الجماعي

Grève
Strike
الإضراب
توقف العمل عن المضى في العمل المتفق عليه .

Lock-out
الإغلاق
وقف رب العمل استقلال المنشأة .

Boycottage
Boycotting
المقاطعة
ترك الاتصال بشخص معين أو التعامل معه .

تنظيم يرمي إلى الوصول إلى حلول مشتركة
بين الدول في مسائل العمل .

Bureau international du travail
International labour office
مكتب العمل الدولي
هيئة دائمة مهمتها تنظيم العمل الدولي .

Traités du travail
Labour treaties
معاهدات العمل
معاهدات موضوعها توحيد تشريع العمل
في دولتين بالنسبة لمسائل معينة .

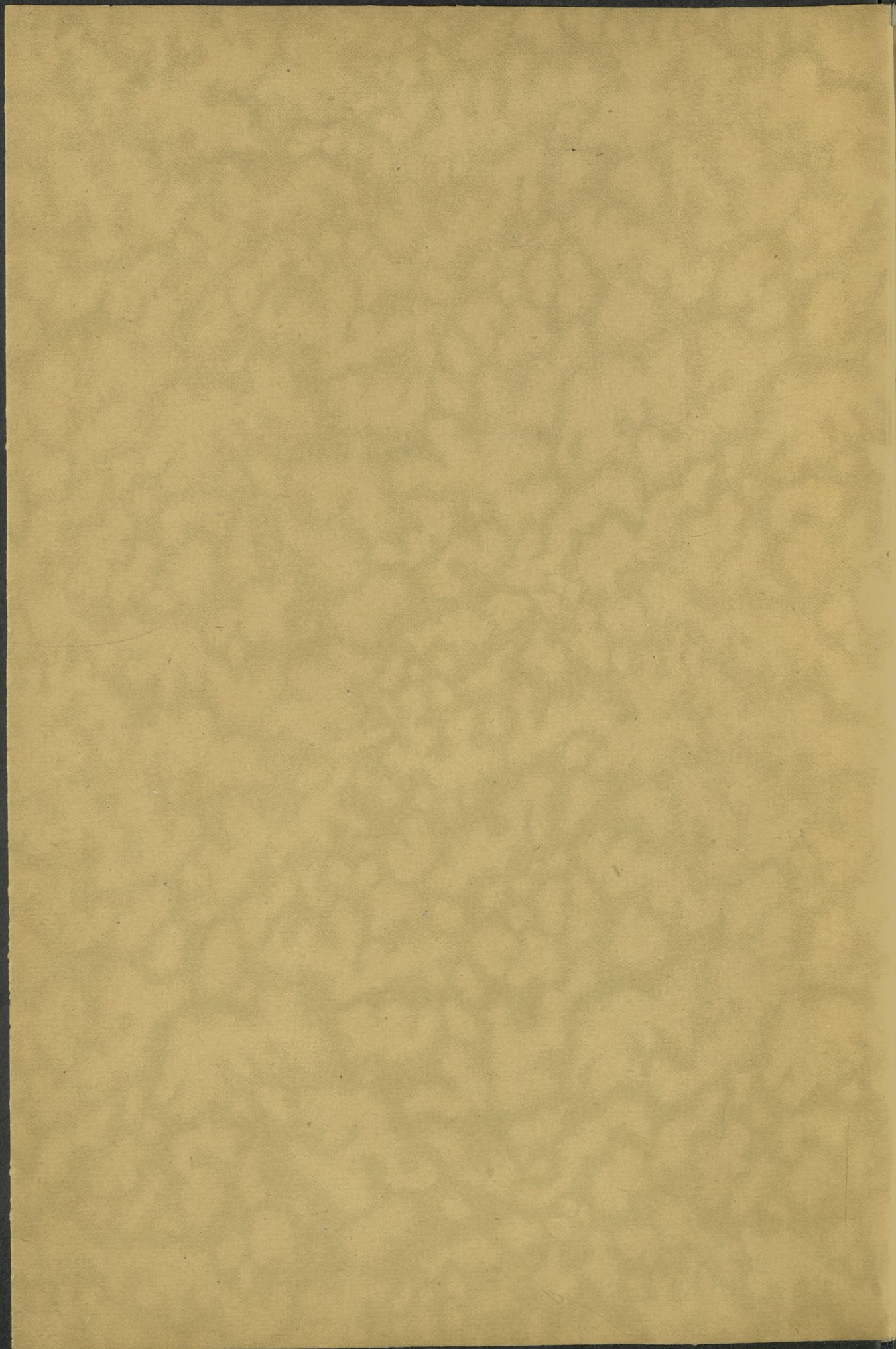
Repos hebdomadaire
Weekly rest day
الراحة الأسبوعية
يقرر كثير من التشريعات مبدأ الراحة
الأسبوعية أى إعطاء العامل يوما للراحة كل
أسبوع .

Accidents du travail
الإصابات العمل
الإصابات التي يستهدف لها العامل في أثناء
قيامه بالعمل .
نظرية مخاطر الحرفة

Théorie du risque professionnel
نظرية حاصليها أن ما يحدث للعمال في أثناء
العمل هو خطر متصل مباشرة بالنشاط
الاقتصادي فيجب أن يتحمله رب العمل .

Contrat de travail
Contract of employment
عقد العمل
عقد يلتزم بموجبه شخص أن يعمل في خدمة
شخص آخر لقاء أجر .

مجموعة القوى المنتجة فى الدولة .	Conciliation	التوفيق
الدخل القومى	Mediation or conciliation	وسيلة لفض النزاع بين العمال وأرباب الأعمال .
Revenu national	Arbitrage	التحكيم
National income	Arbitration	إحالة النزاع بين العمال وأرباب الأعمال إلى شخص ثالث أو هيئة للفصل فيه .
الدخل القومى لدولة فى سنة معينة هو مجموع قيمة كل السلع المنتجة، وكل الخدمات المقدمة فى هذه المدة .	Assurance sociale	التأمين الاجتماعى
الترف	Social insurance	تأمين يراد به الاحتياط من نتائج بعض المخاطر التى تستهدف لها فئة معينة من الأشخاص بسبب حالتهم المادية أو ظروفهم الخاصة .
Luxe	Chômage	البطالة
Luxury	Unemployment	هى عدم توافر العمل لشخص راغب فيه وقادر عليه فى مهنة تتفق مع استعدادة نظرا لحالة سوق العمل .
إشباع حاجة غير ضرورية .	Bureau de placement	مكتب الترخيم
Pauvreté, indigence	Richesse nationale	الثروة القومية
Poverty	National wealth	
حالة من لا تكفيه موارده .		
الإعانة		
Assistance		
Relief		
مساعدة الأشخاص الذين لا تكفى مواردهم لسد حاجتهم .		
الإعانة العامة		
Assistance publique		
Public relief		
مساعدة تقوم بها الدولة والهيئات المحلية .		
الإعانة الخاصة		
Assistance privée		
Private relief		
مساعدة من جانب الهيئات الخاصة كالجمعيات الخيرية .		



T.O.B. LIBRARY

DATE DUE

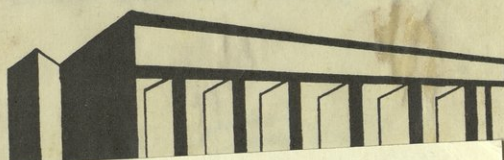
[illegible]

A.U.B. LIBRARY

330.3:M233mA:c.1
مجمع فؤاد الأول للغة العربية
مصطلحات الاقتصاد السياسي التي أقر
AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



01015445



330.3:M233mA

مجمع فؤاد الأول للغة العربية •

مصطلحات الاقتصاد السياسي التي أقرها المجمع

330.3
M233mA

330.3
M233mA
C.1